

1

VIMEC

servoscale

Via Parri, 7 (I) - 42045 Luzzare (RE)
Tel.0522/970666 r.a.-Fax.0522/970919

A21 80-160

7850051

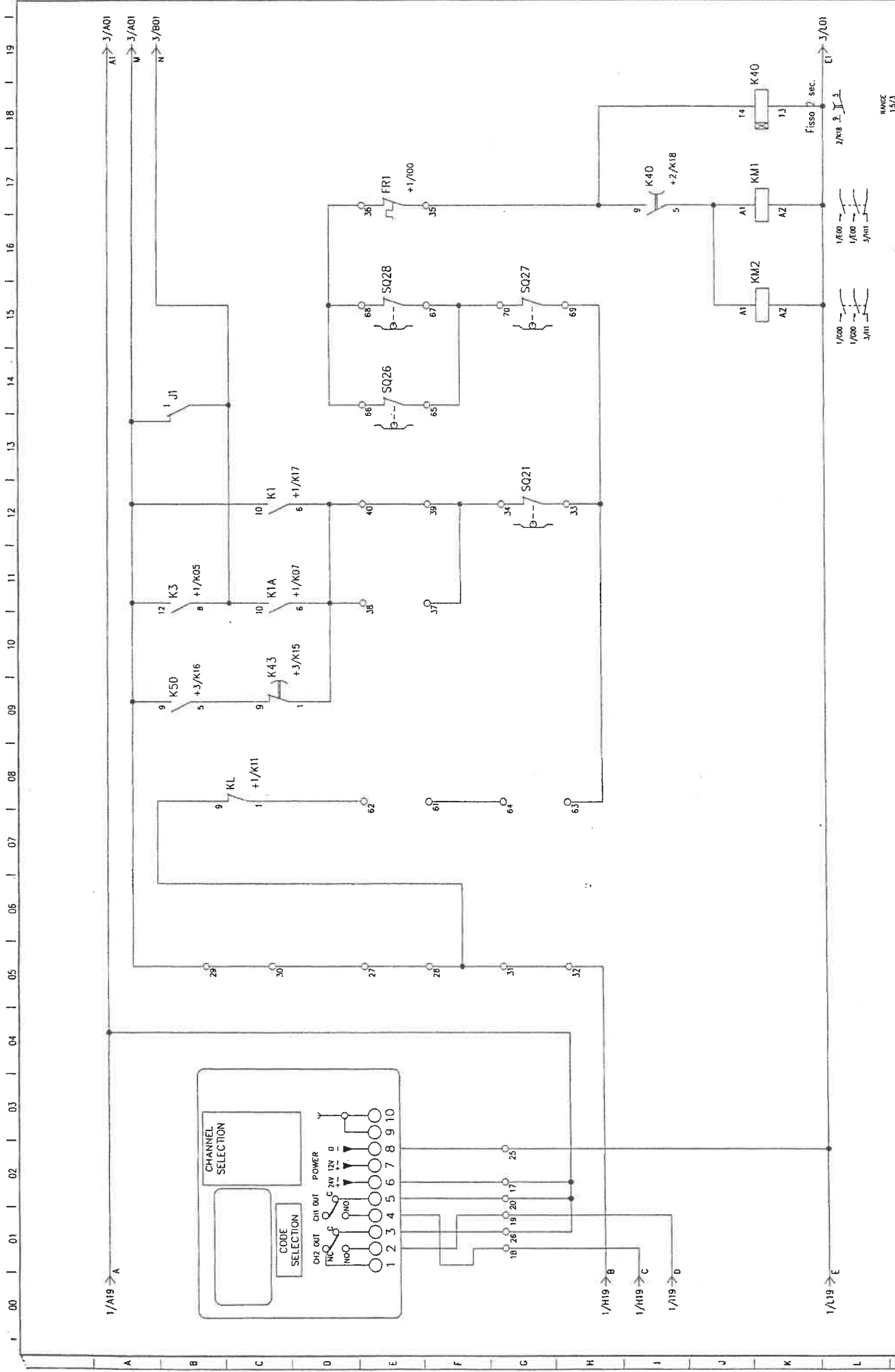
rev. B

ITALIANO
ENGLISH
DEUTSCH
FRANCAIS
ESPANOL

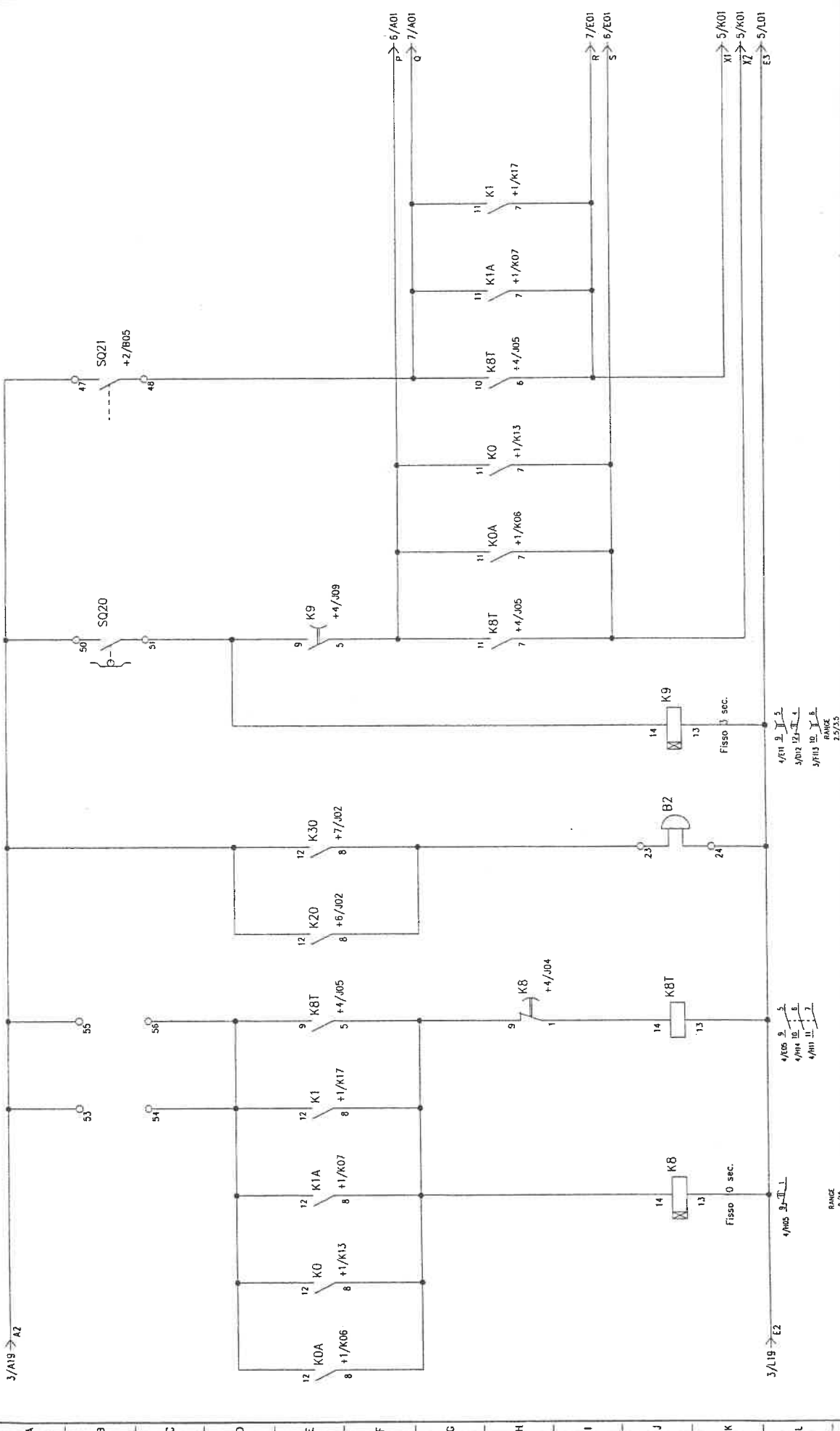
DATE: 17/09/04 APPROVED Rodella

La VIMEC si riserva, al fine di seguire l'evoluzione tecnica, di apportare modifiche e cambiamenti ai suoi prodotti in qualsiasi momento.
With the purpose of follow technical evolution, VIMEC reserves the right to alter the specification prior notification.
Der Konstrukteur, Firma VIMEC vor beh?it Znderungen vor, die dem technischen Fortschritt der Fahrzeuge dienen.
Afin de suivre l'volution technique, la VIMEC pourra effectuer des modifications et des changements ? ses produits ? n'importe quel moment.
VIMEC se reserva, con el fin de seguir le evoluci?n tecnica, el derecho de aportar modificaciones y cambios en sus productos, en cualquier momento.

3



REV	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	FIRMA	FIRMA	SCALA	1:1 mm	DATA	28/11/01	TITOLO	piattoforma A21 80/160	SHEMA	A21	via Paris, 7 42045 Luzzero (RE) ITALY tel. 0522/970920	CODICE	8884784	FOGLIO	2	SECHE	TOT. FOGLI	101
-----	------------------	------	------	-------	-------	-------	--------	------	----------	--------	------------------------	-------	-----	--	--------	---------	--------	---	-------	------------	-----



REV.	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	FIRMA	FIRMA Rosdella	SCHEMA A21	DATA 26/11/01	SCALA 1:1 mm	MODELLO	piattalorma A21 80/160	COODICE	8884784	FOLIO 4	SEGUE
													TOT. FOLII	



via Pari, 7
42045 Luzzara (RE) ITALY
tel. 0522/970920

8884784

FOLIO 4
SEGUE



via Parri, 7
42025 Luzzara (RE) ITALY
tel. 0522/970666

Macchina tipo: **A21**

ITALIANO

Sinbolo	Descrizione	Foglio	Ramo Diseg.
C15	CONDENSATORE		
E	RADIOCOMANDO		
F1,2,3	FUSIBILI		
FR1	SALVAMOTORE TERMICO		
HL0,1	LED PULSANTE SB0,1,2,3		
HL10	LED PULSANTE SB10		
K0	RELE' DISCESA		
K1	RELE' SALITA		
K4	RELE' COMANDO ATTUATORE PORTA PIANO 0		
K7	RELE' COMANDO ATTUATORE PORTA PIANO 1		
K8	TEMPO COMANDO ELETTROSERRATURA		
K9	RITARDO APERTURA PORTA PIANO 0		
KM1,2	CONTATTORI SALITA		
L01	FILTRO		
M1	MOTORE CENTRALINA IDRAULICA		
SA0,1	CONTATTI CHIAVE AI PIANI		
SA10	CONTATTO CHIAVE CABINA		
SB0,1	PULSANTI AI PIANI		
SB10,11	PULSANTI CABINA		
SB21	PULSANTE ALLARME CABINA		
SQ0,1	CONTATTI SERRATURA		
SQ10,11	CONTATTI PORTA (accostamento)		
SQ16	MICRO FONDO PEDANA		
SQ17	MICRO FONDO PEDANA		
SQ20	MICRO PIANO 0		
SQ21	MICRO PIANO 1		
SQ25	MICRO BANDELLA		
TC1	TRASFORMATORE AUSILIARIO		
VC1	PONTE DI DIODI		
YA0,1	ELETTROSERRATURA PORTA		
YV1	ELETTROVALVOLA DISCESA		
K0A	RELE' DISCESA DA PULSANTIERA BORDO		
K1A	RELE' SALITA DA PULSANTIERA BORDO		
K3	RELE' COMANDO CHIAVE BORDO		
KL	RELE' ATTIVAZIONE COMANDI		
SQ15	MICRO EXTRACORSA		
SQ18	MICRO BY-PASS AUTOLIVELLAMENTO		
SQ37	MICRO AUTOLIVELLAMENTO		
K8T	RELE' COMANDO APERTURA SERRATURE		
SQ26	MICRO BY-PASS PIANO 0		
SQ27	MICRO CANCELLO PIANO 0		
SQ28	MICRO CHIAVISTELLO PIANO 0		
SQ29	MICRO BY-PASS PIANO 1		
SQ30	MICRO CANCELLO PIANO 1		
SQ31	MICRO CHIAVISTELLO PIANO 1		
K10	TIMER DISCESA AUTOMATICA		
K20	RELE' COMANDO CANCELLO PIANO 0		
K15	RELE' COMANDO APERTURA CANCELLO PIANO 0		
K17	TIMER APERTURA CANCELLO PIANO 0		
K18	TIMER PAUSA CANCELLO PIANO 0		
K16	RELE' COMANDO CHIUSURA CANCELLO PIANO 0		
K19	TIMER CHIUSURA CANCELLO PIANO 0		
M2	MOTORE CANCELLO PIANO 0		
K30	RELE' COMANDO CANCELLO PIANO 1		
K25	RELE' COMANDO APERTURA CANCELLO PIANO 1		
K27	TIMER APERTURA CANCELLO PIANO 1		
K28	TIMER PAUSA CANCELLO PIANO 1		
K26	RELE' COMANDO CHIUSURA CANCELLO PIANO 1		
K29	TIMER CHIUSURA CANCELLO PIANO 1		
M3	MOTORE CANCELLO PIANO 1		
B2	SUONERIA ALLARME		
K40	RITARDO ATTIVAZIONE SALITA		
K41	RITARDO ATTIVAZIONE DISCESA		
K42	RITARDO ATTIVAZIONE SPOSTAMENTO MACCHINA SALITA		
K43	TEMPO SPOSTAMENTO MACCHINA SALITA		
K50	COMANDO MACCHINA SALITA		

Note



via Parri, 7
42025 Luzzara (RE) ITALY
tel. 0522/970666

Macchina tipo:

A21

ENGLISH

Sinbolo	Descrizione	Foglio	Ramo Diseg.
C15	CAPACITOR		
E	RADIO REMOTE CONTROL		
F1,2,3	FUSES		
FR1	THERMIC SAFE-MOTOR		
HL0,1	LED PUSH BUTTONS SB0,1,2,3		
HL10	LED PUSH BUTTONS SB10		
K0	DESCENT RELAY		
K1	UPWARD RELAY		
K4	FLOOR 0 DOOR ACTUATOR CONTROL RELAY		
K7	FLOOR 1 DOOR ACTUATOR CONTROL RELAY		
K8	ELECTRIC LOCK CONTROL TIME		
K9	FLOOR 0 DOOR OPENING DELAY		
KM1,2	UPWARD CONTACTORS		
L01	FILTER		
M1	HYDRAULIC POWER MOTOR		
SA0,1	FLOOR KEY CONTACTS		
SA10	CABIN KEY CONTACT		
SB0,1	FLOOR PUSH BUTTONS		
SB10,11	CABIN PUSH BUTTONS		
SB21	CABIN ALARM PUSH BUTTONS		
SQ0,1	LOCK CONTACTS		
SQ10,11	DOORS CONTACTS (for approaching)		
SQ16,17	PLATFORM BASE MICROSWITCH		
SQ20/A800-1600	0ST FLOOR MICROSWITCH		
SQ21	1ST FLOOR MICROSWITCH		
SQ25	GUARD MICROSWITCH		
TC1	AUXILIARY TRANSFORMER		
VC1	DIODE BRIDGE		
YA0,1	ELECTRIC DOOR LOCK		
YV1	DESCENT ELECTROVALVE		
K0A	ON-BOARD PUSH-BUTTON PANEL DOWN RELAY		
K1A	ON-BOARD PUSH-BUTTON PANEL UP RELAY		
K3	ON-BOARD KEY CONTROL RELAY		
KL	CONTROL ACTIVATION RELAY		
SQ15	FINAL LIMIT MICROSWITCH		
SQ18	SELF-LEVELLING BY-PASS MICROSWITCH		
SQ37	SELF-LEVELLING MICROSWITCH		
K8T	LOCK OPENING CONTROL RELAY		
SQ26	FLOOR 0 BY-PASS MICROSWITCH		
SQ27	FLOOR 0 GATE MICROSWITCH		
SQ28	FLOOR 0 BOLT MICROSWITCH		
SQ29	FLOOR 1 BY-PASS MICROSWITCH		
SQ30	FLOOR 1 GATE MICROSWITCH		
SQ31	FLOOR 1 BOLT MICROSWITCH		
K10	AUTOMATIC DESCENT TIMER		
K20	FLOOR 0 GATE CONTROL RELAY		
K15	FLOOR 0 GATE OPENING CONTROL RELAY		
K17	FLOOR 0 GATE OPENING TIMER		
K18	FLOOR 0 GATE PAUSE TIMER		
K16	FLOOR 0 GATE CLOSING CONTROL RELAY		
K19	FLOOR 0 GATE CLOSING TIMER		
M2	FLOOR 0 GATE MOTOR		
K30	FLOOR 1 GATE CONTROL RELAY		
K25	FLOOR 1 GATE OPENING CONTROL RELAY		
K27	FLOOR 1 GATE OPENING TIMER		
K28	FLOOR 1 GATE PAUSE TIMER		
K26	FLOOR 1 GATE CLOSING CONTROL RELAY		
K29	FLOOR 1 GATE CLOSING TIMER		
M3	FLOOR 1 GATE MOTOR		
B2	ALARM BUZZER		
K40	ASCENT ACTIVATION DELAY		
K41	DESCENT ACTIVATION DELAY		
K42	ASCENT LIFT TRAVEL ACTIVATION DELAY		
K43	ASCENT LIFT TRAVEL TIME		
K50	ASCENT LIFT CONTROL		

Note



via Parri, 7
42025 Luzzara (RE) ITALY
tel. 0522/970666

Macchina tipo:

A21

DEUTSCH

Sinbolo	Descrizione	Foglio	Ramo Diseg.
C15	KONDENSATOR		
E	FUNKBEDIENUNG		
F1,2,3	ABSCHMELZSICHERUNGEN		
FR1	THERMISCHER MOTORSCHALTER		
HL0,1	LED DRUCKKNOPF SB0,1,2,3		
HL10	LED DRUCKKNOPF SB10		
K0	ABSTIEGRELAIS		
K1	AUFSTIEGRELAIS		
K4	STEUERRELAIS TÜRANTRIEB ETAGE 0		
K7	STEUERRELAIS TÜRANTRIEB ETAGE 1		
K8	ZEIT STEUERUNG ELEKTROSCHLOSS		
K9	VERZÖGERUNG TÜRÖFFNUNG ETAGE 0		
KM1,2	ABSTIEG KONTAKTGLIEDER		
L01	FILTER		
M1	MOTOR DER HYDRAULISCHEN GEHAEUSE		
SA0,1	SCHLUESSELKONTAKTE AN DEN ETAGEN		
SA10	SCHLUESSELKONTAKT FUER DIE KABINE		
SB0,1	DRUCKKNOPFE AN DEN ETAGEN		
SB10,11	KABINEDRUCKKNOPFE		
SB21	ALARMDRUCKKNOPF IN DER KABINE		
SQ0,1	KONTAKTE FUER SCHLOSS		
SQ10,11	TUERKONTAKTE (Annäherung)		
SQ16,17	MIKROSCHALTER PLATTFORMBODEN		
SQ20/A800-1600	MIKROSCHALTER AM STOCK 0		
SQ21	MIKROSCHALTER AM STOCK 1		
SQ25	MIKROSCHALTER RAMPE		
TC1	HILFSTRANSFORMATOR		
VC1	DIODEBRUECKE		
YA0,1	ELEKTROSCHLOSS TÜR		
YV1	ELEKTRONENROEHRE ABSTIEG		
K0A	RELAIS ABFAHRT VON LIFT-BEDIENFELD		
K1A	RELAIS AUFFAHRT VON LIFT-BEDIENFELD		
K3	SCHALTRELAIS SCHLÜSSEL IM LIFT		
KL	AKTIVIERUNGSRELAIS SCHALTEINRICHTUNGEN		
SQ15	ÜBERFAHRWEG-MIKROSCHALTER		
SQ18	BYPASS-MIKROSCHALTER SELBSTNIVELLIERUNG		
SQ37	MIKROSCHALTER SELBSTNIVELLIERUNG		
K8T	SCHALTRELAIS ÖFFNUNG SCHLÖSSER		
SQ26	BYPASS-MIKROSCHALTER ETAGE 0		
SQ27	MIKROSCHALTER GITTER ETAGE 0		
SQ28	MIKROSCHALTER RIEGEL ETAGE 0		
SQ29	BYPASS-MIKROSCHALTER ETAGE 1		
SQ30	MIKROSCHALTER GITTER ETAGE 1		
SQ31	MIKROSCHALTER RIEGEL ETAGE 1		
K10	TIMER AUTOMATISCHE ABFAHRT		
K20	SCHALTRELAIS GITTER ETAGE 0		
K15	SCHALTRELAIS ÖFFNUNG GITTER ETAGE 0		
K17	TIMER ÖFFNUNG GITTER ETAGE 0		
K18	TIMER PAUSE GITTER ETAGE 0		
K16	SCHALTRELAIS SCHLIESSUNG GITTER ETAGE 0		
K19	TIMER SCHLIESSUNG GITTER ETAGE 0		
M2	GITTERMOTOR ETAGE 0		
K30	SCHALTRELAIS GITTER ETAGE 1		
K25	SCHALTRELAIS ÖFFNUNG GITTER ETAGE 1		
K27	TIMER ÖFFNUNG GITTER ETAGE 1		
K28	TIMER PAUSE GITTER ETAGE 1		
K26	SCHALTRELAIS SCHLIESSUNG GITTER ETAGE 1		
K29	TIMER SCHLIESSUNG GITTER ETAGE 1		
M3	GITTERMOTOR ETAGE 1		
B2	AKUSTISCHER ALARM		
K40	VERZÖGERUNG AKTIVIERUNG AUFFAHRT		
K41	VERZÖGERUNG AKTIVIERUNG ABFAHRT		
K42	VERZÖGERUNG AKTIVIERUNG VERSETZEN LIFT AUFFAHRT		
K43	ZEIT VERSETZEN LIFT AUFFAHRT		
K50	SCHALTUNG LIFT AUFFAHRT		

Note



via Parri, 7
42025 Luzzara (RE) ITALY
tel. 0522/970686

Macchina tipo:

A21

FRANCAIS

Sinbolo	Descrizione	Foglio	Ramo Diseg.
C15	CONDENSATEUR		
E	RADIOCOMMANDE		
F1,2,3	FUSEE		
FR1	PROTEGE-MOTEUR THERMIQUE		
HL0,1	TEMOIN DE BOUTON POUSSOIR SB0,1,2,3		
HL10	TEMOIN DE BOUTON POUSSOIR SB10		
K0	RELAIS DESCENTE		
K1	RELAIS MONTEE		
K4	RELAIS COMMANDE ACTIONNEUR DE LA PORTE ETAGE 0		
K7	RELAIS COMMANDE ACTIONNEUR DE LA PORTE ETAGE 1		
K8	TEMPS DE COMMANDE SERRURE ELECTRIQUE		
K9	RETARD OUVERTURE DE LA PORTE ETAGE 0		
KM1,2	COMPTEURS DE MONTEE		
L01	FILTRE		
M1	MOTEUR EQUIPEMENT IDRAULIQUE		
SA0,1	CONTACTS CLEF AUX ETAGES		
SA10	CONTACT CLEF CABINE		
SB0,1	BOUTONS POUSSOIRS AUX ETAGES		
SB10,11	BOUTONS POUSSOIRS CABINE		
SB21	BOUTON POUSSOIR ALARME EN CABINE		
SQ0,1	CONTACTS SERRURE		
SQ10,11	CONTACTS PORTE (rapprochement)		
SQ16,17	MICRO FOND DE LA PLATEFORME		
SQ20/A800-1600	MICROINTERRUPTEUR ETAGE 0		
SQ21	MICROINTERRUPTEUR ETAGE 1		
SQ25	MICRO VOLET		
TC1	TRANSFORMATEUR AUXILIAIRE		
VC1	PONT DE DIODES		
YA0,1	SERRURE DE PORTE ELECTRIQUE		
YV1	SOUPAPE ELECTRIQUE DE DESCENTE		
K0A	RELAIS DESCENTE PAR TABLEAU DE COMMANDE DE BORD		
K1A	RELAIS MONTÉE PAR TABLEAU DE COMMANDE DE BORD		
K3	RELAIS DE COMMANDE CLÉ DE BORD		
KL	RELAIS ACTIVATION COMMANDES		
SQ15	MICRO EXTRACOURSE		
SQ18	MICRO BY-PASS AUTONIVELAGE		
SQ37	MICRO AUTONIVELAGE		
K8T	RELAIS COMMANDE OUVERTURE SERRURES		
SQ26	MICRO BY-PASS ÉTAGE 0		
SQ27	MICRO GRILLE ÉTAGE 0		
SQ28	MICRO VERROU ÉTAGE 0		
SQ29	MICRO BY-PASS ÉTAGE 1		
SQ30	MICRO GRILLE ÉTAGE 1		
SQ31	MICRO VERROU ÉTAGE 1		
K10	TEMPORISATEUR DESCENTE AUTOMATIQUE		
K20	RELAIS COMMANDE GRILLE ÉTAGE 0		
K15	RELAIS COMMANDE OUVERTURE GRILLE ÉTAGE 0		
K17	TEMPORISATEUR OUVERTURE GRILLE ÉTAGE 0		
K18	TEMPORISATEUR PAUSE GRILLE ÉTAGE 0		
K16	RELAIS COMMANDE FERMETURE GRILLE ÉTAGE 0		
K19	TEMPORISATEUR FERMETURE GRILLE ÉTAGE 0		
M2	MOTEUR GRILLE ÉTAGE 0		
K30	RELAIS COMMANDE GRILLE ÉTAGE 1		
K25	RELAIS COMMANDE OUVERTURE GRILLE ÉTAGE 1		
K27	TEMPORISATEUR OUVERTURE GRILLE ÉTAGE 1		
K28	TEMPORISATEUR PAUSE GRILLE ÉTAGE 1		
K26	RELAIS COMMANDE FERMETURE GRILLE ÉTAGE 1		
K29	TEMPORISATEUR FERMETURE GRILLE ÉTAGE 1		
M3	MOTEUR GRILLE ÉTAGE 1		
B2	SONNERIE ALARME		
K40	RETARD ACTIVATION MONTÉE		
K41	RETARD ACTIVATION DESCENTE		
K42	RETARD ACTIVATION DÉPLACEMENT MACHINE MONTÉE		
K43	TEMPS DÉPLACEMENT MACHINE MONTÉE		
K50	COMMANDE MACHINE MONTÉE		

Note



via Parri, 7
42025 Luzzara (RE) ITALY
tel. 0522/970666

Macchina tipo:

A21

ESPAÑOL

Sinbolo	Descrizione	Foglio	Ramo Diseg.
C15	CONDENSADOR		
E	RADIOCONTROL		
F1,2,3	FUSIBLES		
FR1	INTERRUPTOR AUTOMATICO TÉRMICO DE MAXIMA		
HL0,1	LED PULSADOR SB0,1,2,3		
HL10	LED PULSADOR SB10		
K0	RELÉ BAJADA		
K1	RELÉ SUBIDA		
K4	RELÉ MANDO ACCIONADOR PUERTA PISO 0		
K7	RELÉ MANDO ACCIONADOR PUERTA PISO 1		
K8	TIEMPO MANDO ELECTROCERRADURA		
K9	RETRASO APERTURA PUERTA AL PISO 0		
KM1,2	COTACTORES SUBIDA		
L01	FILTRO		
M1	MOTOR CENTRALITA HIDRAULICA		
SA0,1	CONTACTOS LLAVE A LOS PISOS		
SA10	CONTACTOS LLAVE CABINA		
SB0,1	PULSADOR A LOS PISOS		
SB10,11	PULSADORES CABINA		
SB21	PULSADOR ALARMA CABINA		
SQ0,1	CONTACTOS CERRADURA		
SQ10,11	CONTACTOS PUERTAS (acercamiento)		
SQ16,17	MICRO FONDO PLATAFORMA		
SQ20/A800-1600	MICRO PISO 0		
SQ21	MICRO PISO 1		
SQ25	MICRO BANDA		
TC1	TRANSFORMADOR AUXILIAR		
VC1	PUENTE DE DIODOS		
YA0,1	ELECTROCERRADURA PUERTA		
YV1	ELECTROVALVULA BAJADA		
K0A	RELÉ BAJADA DESDE BOTONERA A BORDO		
K1A	RELÉ SUBIDA DESDE BOTONERA A BORDO		
K3	RELÉ DE MANDO LLAVE A BORDO		
KL	RELÉ ACTIVACIÓN MANDOS		
SQ15	MICROINTERRUPTOR CARRERA EXTRA		
SQ18	MICROINTERRUPTOR BY-PASS AUTONIVELACIÓN		
SQ37	MICROINTERRUPTOR AUTONIVELACIÓN		
K8T	RELÉ MANDO APERTURA CERRADURAS		
SQ26	MICROINTERRUPTOR BY-PASS PISO 0		
SQ27	MICROINTERRUPTOR CANCELA PISO 0		
SQ28	MICROINTERRUPTOR PASADOR PISO 0		
SQ29	MICROINTERRUPTOR BY-PASS PISO 1		
SQ30	MICROINTERRUPTOR CANCELA PISO 1		
SQ31	MICROINTERRUPTOR PASADOR PISO 1		
K10	TEMPORIZADOR BAJADA AUTOMÁTICA		
K20	RELÉ MANDO CANCELA PISO 0		
K15	RELÉ MANDO APERTURA CANCELA PISO 0		
K17	TEMPORIZADOR APERTURA CANCELA PISO 0		
K18	TEMPORIZADOR PAUSA CANCELA PISO 0		
K16	RELÉ MANDO CIERRE CANCELA PISO 0		
K19	TEMPORIZADOR CIERRE CANCELA PISO 0		
M2	MOTOR CANCELA PISO 0		
K30	RELÉ MANDO CANCELA PISO 1		
K25	RELÉ MANDO APERTURA CANCELA PISO 1		
K27	TEMPORIZADOR APERTURA CANCELA PISO 1		
K28	TEMPORIZADOR PAUSA CANCELA PISO 1		
K26	RELÉ MANDO CIERRE CANCELA PISO 1		
K29	TEMPORIZADOR CIERRE CANCELA PISO 1		
M3	MOTOR CANCELA PISO 1		
B2	ALARMA SONORA		
K40	RETRASO ACTIVACIÓN SUBIDA		
K41	RETRASO ACTIVACIÓN BAJADA		
K42	RETRASO ACTIVACIÓN DESPLAZAMIENTO MÁQUINA SUBIDA		
K43	TIEMPO DESPLAZAMIENTO MÁQUINA SUBIDA		
K50	MANDO MÁQUINA SUBIDA		

Note

34

fissare i cavi con fascetta 100x2,6 cod.2462002 al teleruttore

fascettare i cavi nel punto di incontro dei collegamenti di U61 e KL con fascetta 100x2,6 cod.2462002

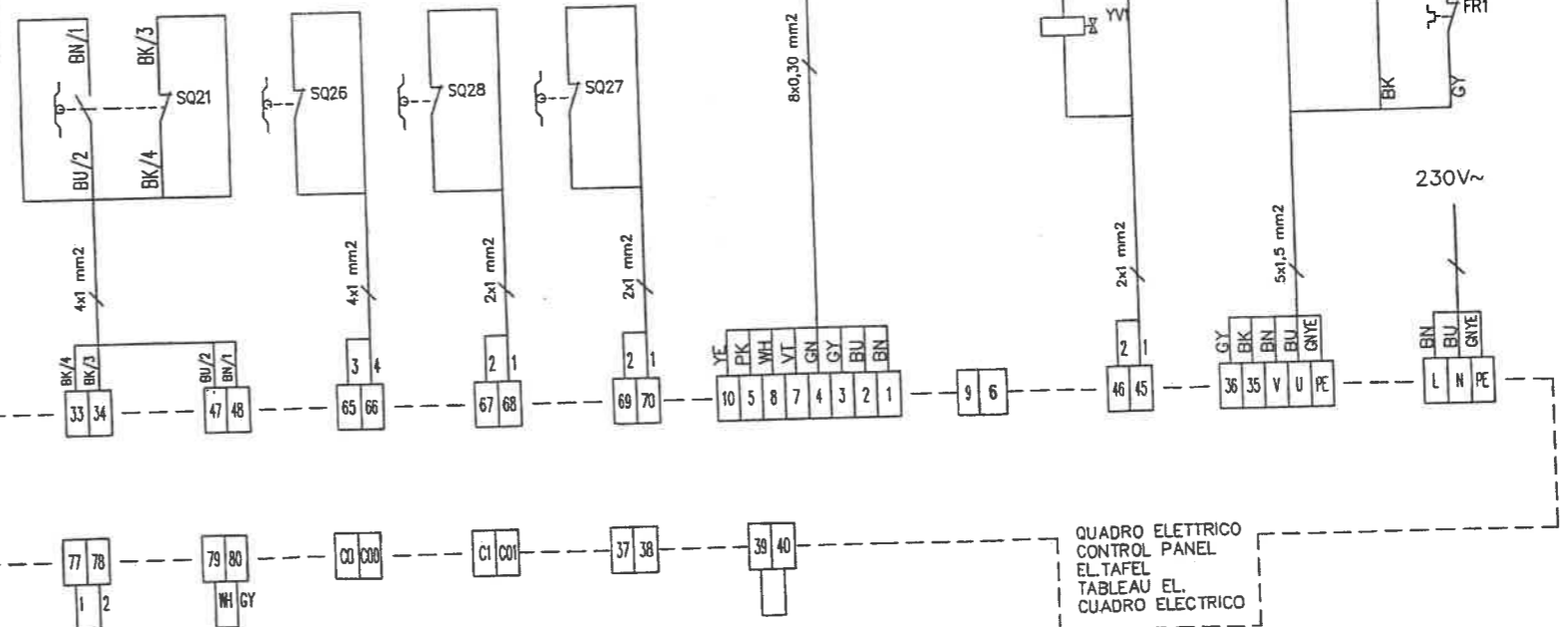
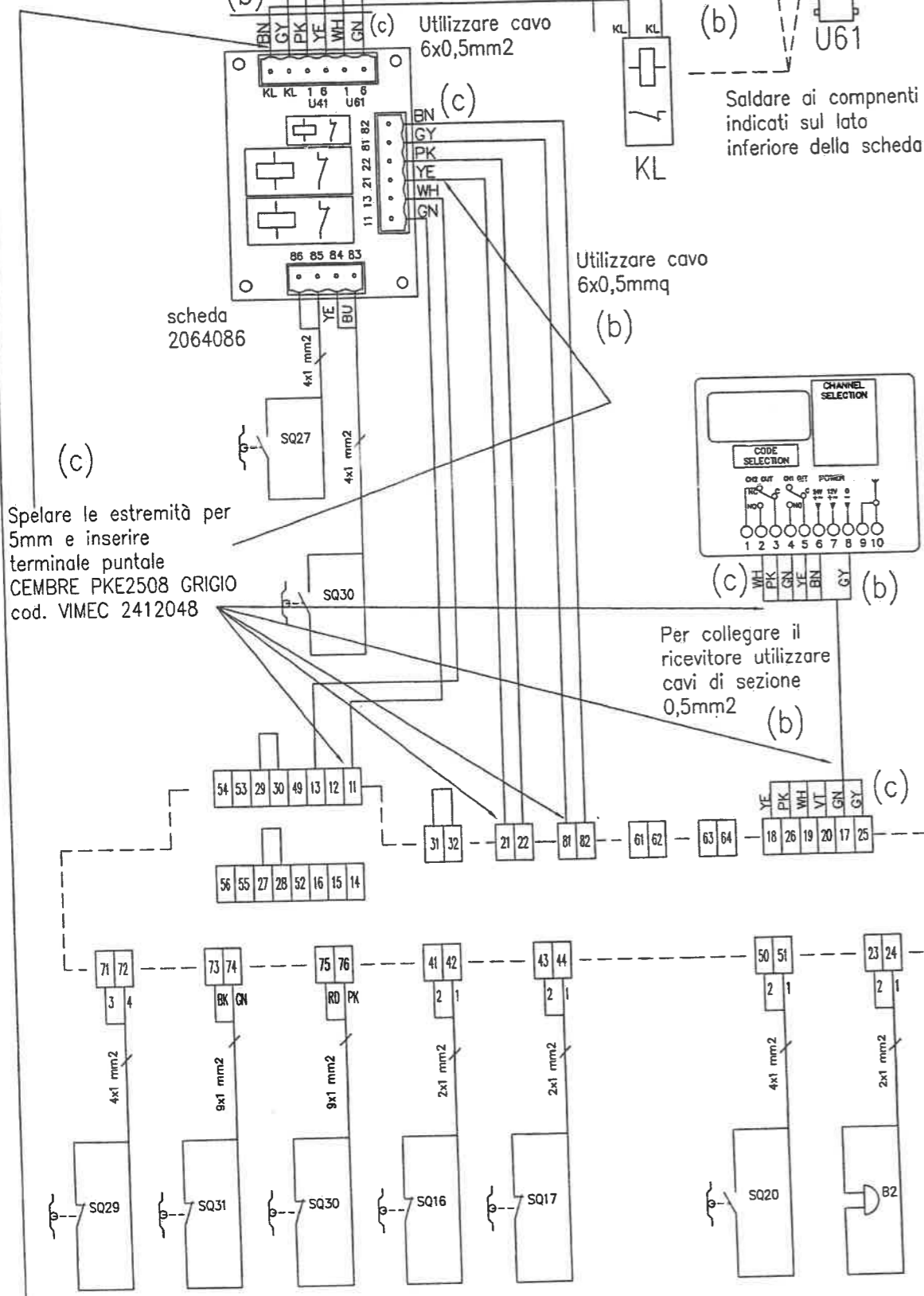
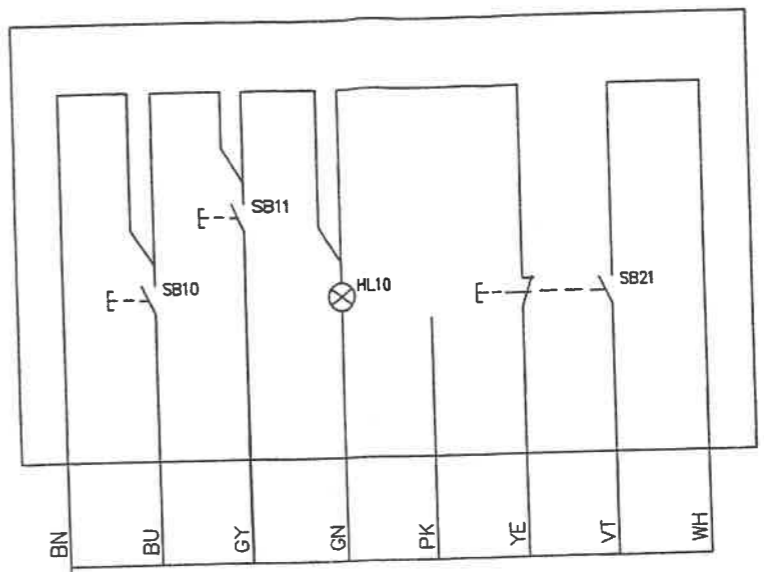
PULSANIERA DI BORDO
CONTROL ON BOARD
STEUERUNG AN BORD
BOUTON POUSSOIR A BORD
BOTONERA DE BORDE

BK	NERO	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
BN	MARRONE	BROWN	BRAUN	MARRON	MARRON
BU	BLU	BLUE	BLAU	BLEU	AZUL
GN	VERDE	GREEN	GRUN	VERT	VERDE
GY	GRIGIO	GREY	GRAU	GRIS	GRIS
PK	ROSA	PINK	ROSA	ROSE	ROSA
VT	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLET	VIOLETA
WH	BIANCO	WHITE	WEISS	BLANC	BLANCO
YE	GIALLO	YELLOW	GELB	JAUNE	AMARILLO
RD	ROSSO	RED	ROT	ROUGE	ROJO
GNYE	GIALLOVERDE	YELLOW/GREEN	GELB/GRUN	JAUNE/VERT	AMARILLO/VERDE

MORSETTI QUADRO
PANEL CLAMPS
TAFELKLEMMEN
BORNES TABLEAU
BORNES CUADRO

CONNETTORE (SPINA)
CONNECTOR (PLUG)
VERBINDER (STECKER)
CONNECTEUR (FICHE)
CONNECTOR (ENCHUFE)

CONNETTORE (PRESA)
CONNECTOR (SOCKET)
VERBINDER (STECKDOSE)
CONNECTEUR (PRISE)
CONNECTOR (TOMA)



QUADRO ELETTRICO
CONTROL PANEL
EL.TAFEL
TABLEAU EL.
CUADRO ELECTRICO

C	Modifica colori cavi, inserto puntali	C.M. 2732 26/01/05 Benassi
B	MODIFICA COLORI E SEZIONI CAVI, FASCETTE	C.M. 2693 10/12/04 Benassi
A	FILO NERO SOSTITUITO CON IL GRIGIO	C.M. 2587 17/09/04 RODELLA
SCHEMA DI CABLAGGIO A21 80/160 CON SCHEDA ABILITAZIONE DISCESA		GRUPPO Imp.Elettrico
		DATA 26/01/04
		DISEGNATO Rodella S.
		SCALA
		FOGLIO 1/1
		8884785/c

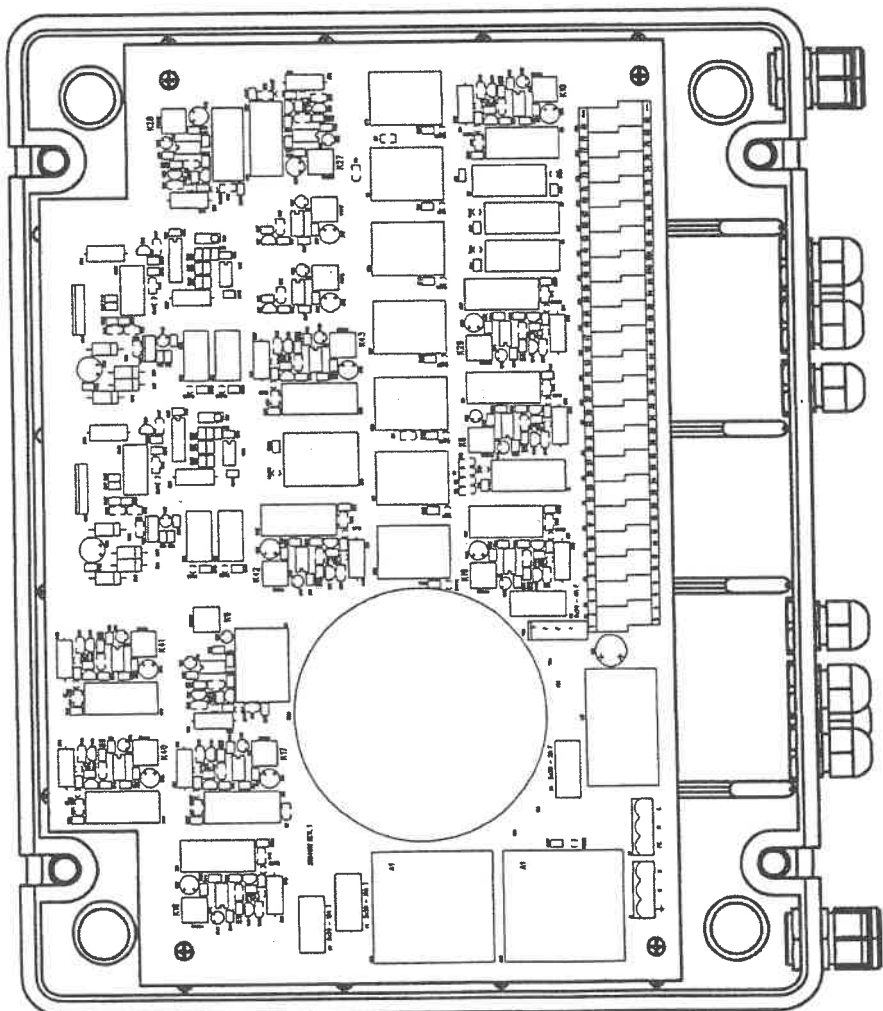


ITALIANO
 ISTRUZIONI PER ESEGUIRE LE PROVE DI ISOLAMENTO A20
 A) FERMARE LA PIATTAFORMA TRA DUE PIANI
 B) APRIRE L'INTERRUTTORE GENERALE
 C) TOGLIERE IL COLLEGAMENTO DI TERRA DEL QUADRO DAL RELATIVO MORSETTO PE
 CIRCUITO DI MANOVRA - PROVARE L'ISOLAMENTO VERSO MASSA DEL MORSETTO 1
 CIRCUITO CONTATTI SERRATURE - PROVARE L'ISOLAMENTO VERSO MASSA DEL MORSETTO 54
 CIRCUITO CONTATTI PORTE - PROVARE L'ISOLAMENTO VERSO MASSA DEL MORSETTO 27
 MOTORE DI SOLLEVAMENTO - PROVARE L'ISOLAMENTO VERSO MASSA DEL MORSETTO U
 CHIUDENDO A MANO I TELERUTTORI KM1-KM2
 PROVARE L'ISOLAMENTO RECIPROCO TRA I MORSETTI 1-U
 PROVARE L'ISOLAMENTO RECIPROCO TRA I MORSETTI 54-U
 PROVARE L'ISOLAMENTO RECIPROCO TRA I MORSETTI 27-U

ENGLISH
 INSTRUCTIONS FOR CARRYING OUT INSULATION TESTS ON A20
 A) STOP THE LIFT BETWEEN TWO FLOORS
 B) BREAK THE MASTER SWITCH CONTACT
 C) REMOVE THE PANEL EARTH CONNECTION FROM THE RELATIVE TERMINAL PE
 OPERATING CIRCUIT - CHECK THE GROUND INSULATION OF TERMINAL 1
 LOCK CONTACTS CIRCUIT - CHECK THE GROUND INSULATION OF TERMINAL 54
 DOOR CONTACTS CIRCUIT - CHECK THE GROUND INSULATION OF TERMINAL 27
 LIFT MOTOR - CHECK THE GROUND INSULATION OF TERMINAL U BY MAKING THE
 CONTACTS OF REMOTE SWITCHES KM1-KM2 BY HAND.
 CHECK THE RECIPROCAL INSULATION BETWEEN TERMINALS 1-U
 CHECK THE RECIPROCAL INSULATION BETWEEN TERMINALS 54-U
 CHECK THE RECIPROCAL INSULATION BETWEEN TERMINALS 27-U

ESPAÑOL
 INSTRUCCIONES PARA EFECTUAR PRUEBAS DE AISLAMIENTO A20
 A) DETENER LA CARRERA ENTRE LOS DOS PISOS
 B) ABRIR EL INTERRUPTOR GENERAL
 C) DESCONECTAR LA CONEXION DE TIERRA DEL TABLERO DESDE EL BORNE CORRESPONDIENTE PE
 CIRCUITO DE MANOBRA - EFECTUE UNA PRUEBA DE AISLAMIENTO DE LA CONEXION A TIERRA DEL BORNE 1
 CIRCUITO CONTACTOS SERRADURAS - EFECTUE UNA PRUEBA DE AISLAMIENTO DE LA CONEXION A TIERRA DEL BORNE 54
 CIRCUITO CONTACTOS PUERTAS - EFECTUE UNA PRUEBA DE AISLAMIENTO DE LA CONEXION A TIERRA DEL BORNE 27
 MOTOR DE ELEVACION - EFECTUE UNA PRUEBA DE AISLAMIENTO DE LA CONEXION A TIERRA DEL BORNE U
 CERRANDO A MANO LOS TELERUTTORES KM1-KM2
 EFECTUE UNA PRUEBA DE AISLAMIENTO RECIPROCO ENTRE LOS BORNES 1-U
 EFECTUE UNA PRUEBA DE AISLAMIENTO RECIPROCO ENTRE LOS BORNES 54-U
 EFECTUE UNA PRUEBA DE AISLAMIENTO RECIPROCO ENTRE LOS BORNES 27-U

FRANCAIS
 INSTRUCTIONS POUR EFFECTUER LES ESSAIS D'ISOLATION A20
 A) ARRÊTER LA CARRÉE ENTRE DEUX ÉTAGES
 B) OUVRIR L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
 C) ENLEVER LE RACCORDEMENT DE TERRE DU TABLEAU DE LA BORNE PE CORRESPONDANTE
 CIRCUIT DE MANŒUVRE - ESSAYER L'ISOLATION VERS LA MASSE DE LA BORNE 1
 CIRCUIT DES CONTACTS DES SERRURES-ESSAYER L'ISOLATION VERS LA MASSE DE LA BORNE 54
 CIRCUIT DES CONTACTS DES PORTES-ESSAYER L'ISOLATION VERS LA MASSE DE LA BORNE 27
 MOTEUR DE LEVAGE - ESSAYER L'ISOLATION VERS LA MASSE DE LA BORNE U
 EN FERMANT À LA MAIN LES CONTACTEURS KM1-KM2
 ESSAYER L'ISOLATION RECROUQUE ENTRE LES BORNES 1-U
 ESSAYER L'ISOLATION RECROUQUE ENTRE LES BORNES 54-U
 ESSAYER L'ISOLATION RECROUQUE ENTRE LES BORNES 27-U

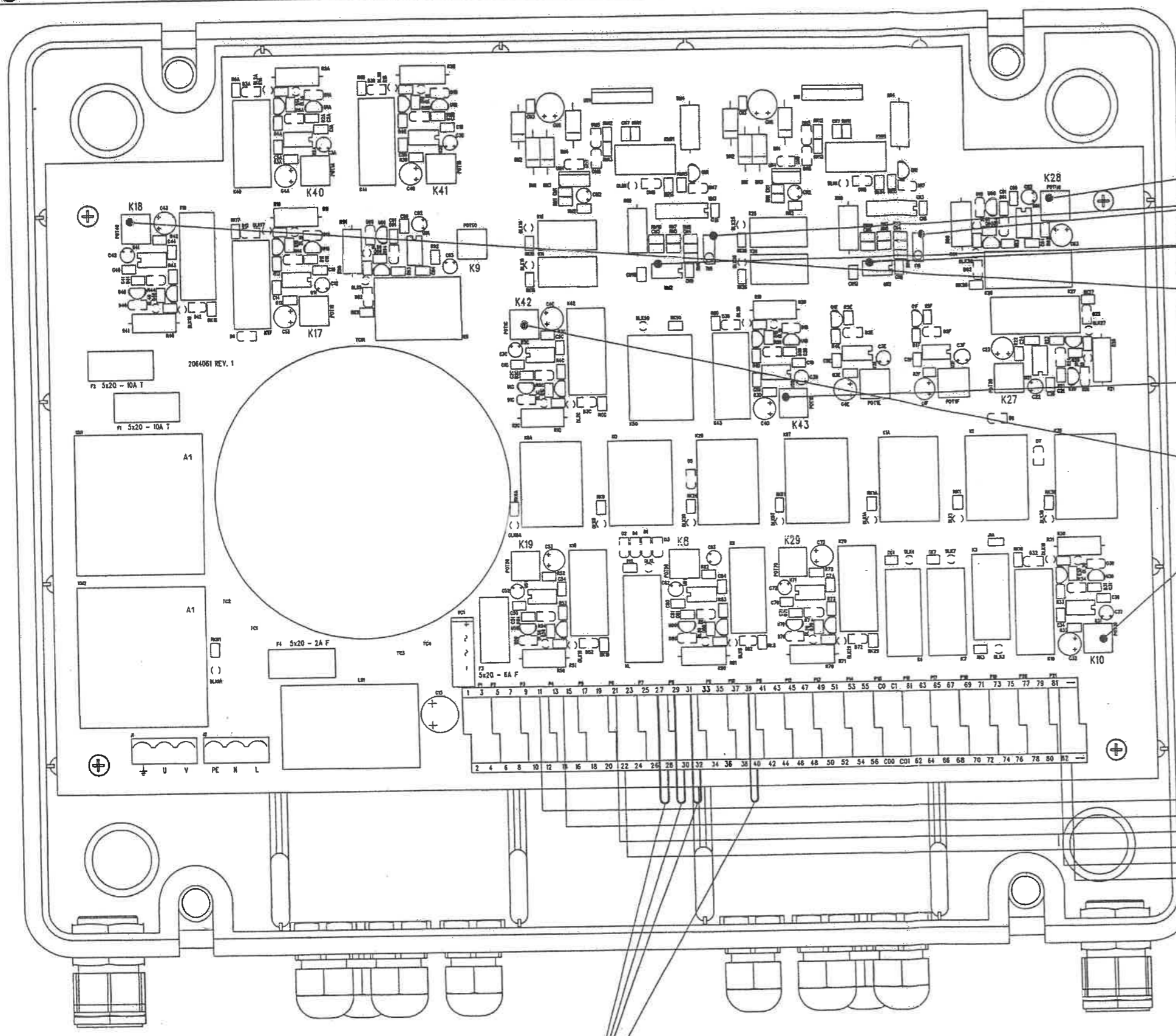


DEUTSCH
 ANLEITUNG ZUR AUSFÜHRUNG DER ISOLIERPRÜFUNGEN A20
 A) KABINE ZWISCHEN ZWEI ETAGEN STOPPEN
 B) HAUPTSCHALTER ABSCHALTEN
 C) ERDGANGANSCHLUSS DER SCHALTTAPEL AN DER ENTSPRECHENDEN KLEMME PE ABNEHMEN
 FAHRSTEUERUNG-HÖRS - ISOLIERUNG ZUR ERDE DER KLEMME 1 ÜBERPRÜFEN
 SCHLOSSKONTAKT-KREIS - ISOLIERUNG ZUR ERDE DER KLEMME 54 ÜBERPRÜFEN
 TÜRKONTAKT-KREIS - ISOLIERUNG ZUR ERDE DER KLEMME 27 ÜBERPRÜFEN
 HUBMOTOR - ISOLIERUNG ZUR ERDE DER KLEMME U DURCH MANUELLES
 SCHLIESSEN DER SCHÜTZE KM1 - KM2 ÜBERPRÜFEN
 WECHSELSEITIGE ISOLIERUNG ZWISCHEN DEN KLEMMEN 1 - U ÜBERPRÜFEN
 WECHSELSEITIGE ISOLIERUNG ZWISCHEN DEN KLEMMEN 54 - U ÜBERPRÜFEN
 WECHSELSEITIGE ISOLIERUNG ZWISCHEN DEN KLEMMEN 27 - U ÜBERPRÜFEN

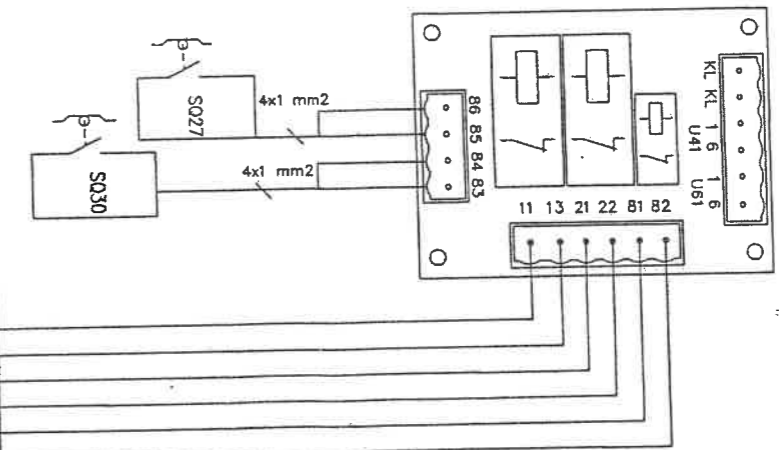
Prova di isolamento A21
 INSULAZION TEST - ISOLIERPRUFUNG
 ESSAI DEISOLATION - PRUEBA DE AISLAM.

UMES
 SERVOSCALE

IMP. Elettrico
 DATA 05/07/02
 OPERATO Rodella
 SCALA 1/1
 COD. 8504111



- TRIMMER REGOLAZIONE TEMPO PAUSA CANCELLO PIANO 1 - REG. 15 sec.
- TRIMMER REGOLAZIONE CORRENTE MOTORI CANCELLI
- TRA PIN 3 E MASSA VERIFICARE TENSIONE DI 2,3V
- TRIMMER REGOLAZIONE TEMPO PAUSA CANCELLO PIANO 0 - REG. 15 sec.
- TRIMMER REGOLAZIONE SPOSTAMENTO MACCHINA SALITA REG. 4 SEC.
- INSERIRE TRIMMER REGOLAZIONE TEMPO DISCESA AUTOMATICA E REGOLARLO PER UNA DURATA DI 30SEC. (a)
- INSERIRE TRIMMER REGOLAZIONE RITARDO ATTIVAZIONE SPOSTAMENTO MACCHINA SALITA E REGOLARLO PER UNA DURATA DI 30SEC. (a)



PONTICELLI QUADRO

Configurazione scheda

GRUPPO Imp. Elettrico	VIMEC
DATA 04/02/04	
DISEGNATO Rodella	SERVOSCALE
SCALA	
FOGLIO 1/1	CODICE 8504117/a

a Inseriti potenziometri K10, K42

C.M. 2693 10/12/04 Benassi

11

8

7

6

5

4

3

2

1

A

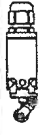
B

C

D

E

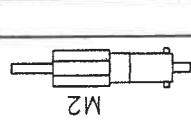
F



SQ17



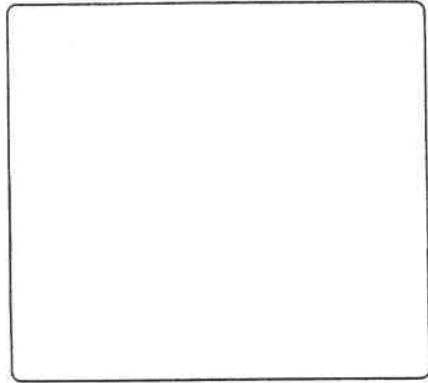
SQ28



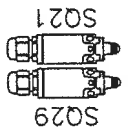
M2



SQ27

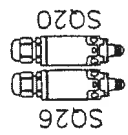


SQ16



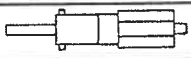
SQ21

SQ29



SQ20

SQ26



M3



SQ31



SQ30

A

B

C

D

E

F

MATERIALE		TRATTAMENTO	
PRELIEVO	SCALA	DESCRIZIONE	DATA
		Rodella	09/07/02
SUPERFICIE E LAVORAZIONE	TOLLERANZE GENERALI	LQ	
	UNI ISO 2768-m		
E' METATA OGNI RIPRODUZIONE NON ESPRESSAMENTE AUTORIZZATA			
ALL COPYRIGHT RESERVED			
TOUTES REPRODUCTIONS INTERDITES SANS AUTORIZATION			
DESCRIZIONE			
DISPOSIZIONE MICRO E MOTORI			
GRUPPO			
AZI 80 / 160		8884717/a	

C.M. 2389 11/03/03 Rodella

a | Disposizione SQ20-SQ21

1

2

3

4

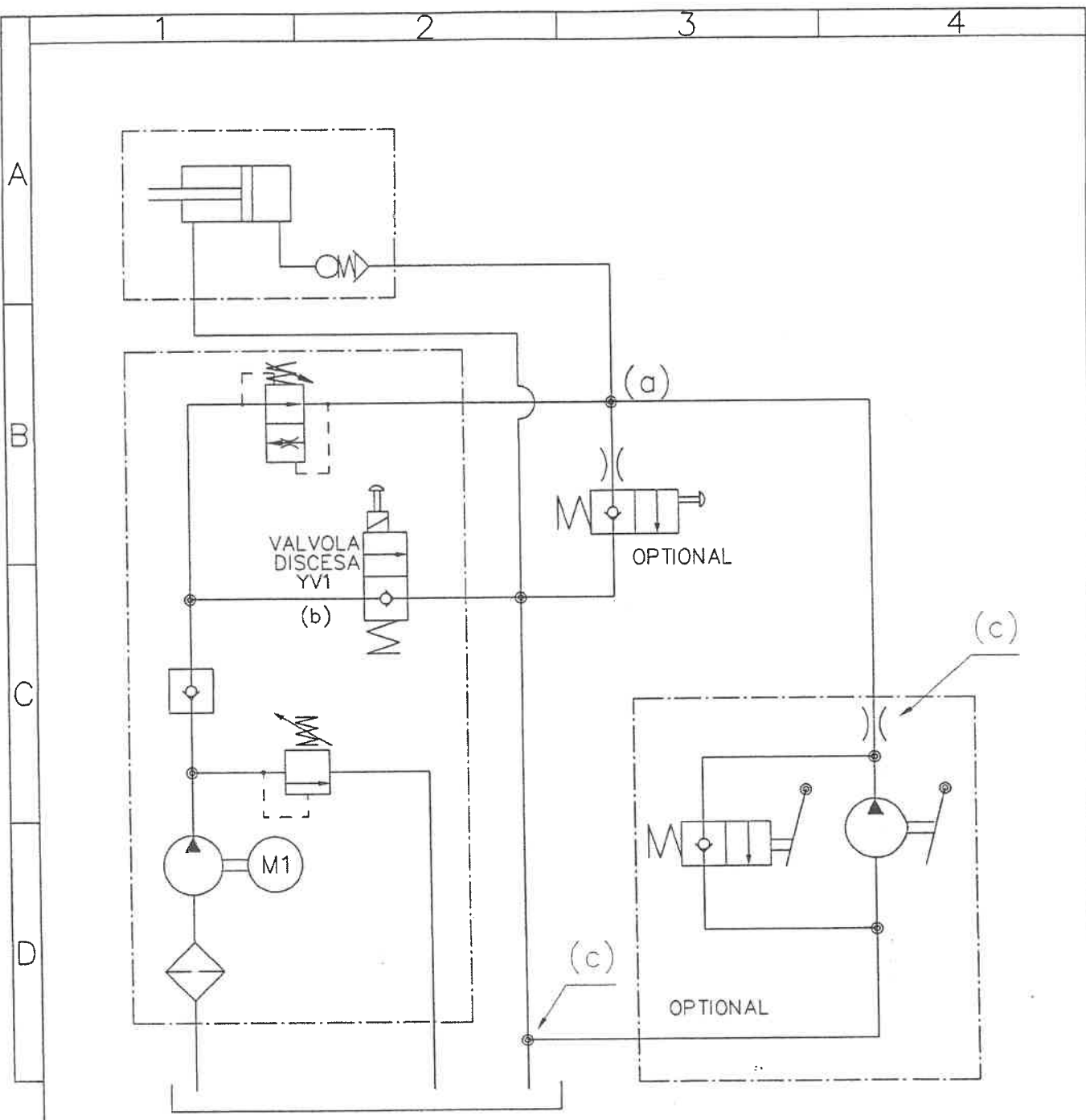
	SB10	SB11	SQ20	SQ21	SQ26	SQ27	SQ28	SQ29	SQ30	SQ31	SQ16	SQ17
MACCHINA FERMA AL PIANO 0 Machine standing at 0 landing					■	■			■	■	■	■
MACCHINA FERMA AL PIANO 1 Machine standing at 1 landing			■			■	■		■	■	■	■
MACCHINA FERMA TRA PIANI Machine standing between landings			■		■	■	■		■	■	■	■
MACCHINA FERMA AL PIANO 0 CON CHIAMATA IN SALITA Machine standing at 0 landing with a call in upward direction			■		■	■	■		■	■	■	■
MACCHINA FERMA AL PIANO 1 CON CHIAMATA IN DISCESA Machine standing at 1 landing with a call in downward direction			■			■	■		■	■	■	■
MACCHINA FERMA AL PIANO 0 CON PORTA APERTA Machine standing at 0 landing with opened door					■				■	■	■	■
MACCHINA FERMA AL PIANO 1 CON PORTA APERTA Machine standing at 1 landing with opened door			■			■	■		■	■	■	■
MACCHINA FERMA TRA PIANI CON SOFFIETTO PREMUTO Machine standing between landings with bellow switch activated			■		■	■	■		■	■	■	■
-												
-												
-												
-												

È VIETATA OGNI RIPRODUZIONE NON ESPRESSAMENTE AUTORIZZATA
 EVERY REPRODUCTION NOT EXPRESSLY AUTHORIZED IS PROHIBITED
 IL EST INTERDIT TOUTES LES REPRODUCTIONS NE PAS EXPRESSMENT AUTORISEE

POSIONE MICRO A21

DATA 05/06/03
 FASCICOLO
 RODOLLA
 SCALA 1:2
 FOGLIO 1/1

VIMBEL
SERVOSCALE
8884753




c	Modificato schema	C.M. 2266 19/06/02
b	YV1 era YB1	C.M. 2086 16.07.01 <i>Tasselli S.</i>
a	Modificato collegamento pompa manuale	C.M. 1822 01/10/99 <i>Tasselli S.</i>

MATERIALE	TRATTAMENTO
-----------	-------------

PRELIEVO	SCALA	DISEGNATO <i>Tasselli</i>	DATA 15.07.98
----------	-------	---------------------------	---------------

SUPERFICI E LAVORAZIONI	TOLLERANZE GENERALI UNI ISO 2768-m	PESO kg	LQ
-------------------------	---------------------------------------	---------	----

E' VIETATA OGNI RIPRODUZIONE NON ESPRESSAMENTE AUTORIZZATA
 ALL COPYRIGHT RESERVED
 TOUTES REPRODUCTIONS INTERDITES SANS AUTHORIZATION

DESCRIZIONE IMPIANTO IDRAULICO	 CODICE 5084075/c
GRUPPO A20	